



# Cyngor Tref Aberteifi :-: Cardigan Town Council

Cofnodion yr is-bwyllgorau a gynhaliwyd yn Ystafell Gynhadledd 36 Pendre,  
nos Fawrth, 17 Hydref 2017 am 6.00yh.

Minutes of the sub-committees held at the 36 Pendre Conference Room  
on Tuesday, 17 October 2017 at 6.00pm.

**Presennol/Present**—Y Cynghorwyr/Councillors Richard Jones (*yn y gadair/in the chair*), John Adams-Lewis, Graham Evans, Marilyn Farmer, Debra Griffiths, Wyn Jones, Siân Maehrlein, Catrin Miles, Steffan Morgan, Yvonne O’Neill, Shan Williams.

**Ymddiheuriadau/Apologies**—Y Cyngh./Cllrs Clive Davies, Elaine Evans

## **Croeso’r Cadeirydd / Chair’s welcome**

**Croesawodd y Maer, y Cyng. Richard Jones, bawb i’r cyfarfod. Llongyfarchodd y Cyng. Yvonne O’Neill am ei gwobrwyo gan Sgowtiaid Cymru fel Gwirfoddolwraig Ysbrydoledig gyntaf y mudiad.**

The Mayor, Cllr Richard Jones, welcomed all to the meeting. He congratulated Cllr Yvonne O’Neill on being awarded the Scouts Cymru Inspirational Volunteer Award “for making a real difference to Scouting and for helping to prepare opportunities for fun, challenge and adventure for young people.” Cllr O’Neill is the first recipient of this prestigious award by Scouts Cymru.

## **Cynllunio / Planning**

**(Mae gan yr is-bwyllgorau bwerau dirprwyol i ddanfôn sylwadau ar ran y cyngor at Gyngor Sir Ceredigion. Sub-committees have delegated powers to forward council observations to Ceredigion County Council.)**

<i>Rhif y Cais / Application No.</i>	<i>Cyfeiriad / Address</i>	<i>Y Bwriad / Proposal</i>	<i>Sylwadau / Observations</i>
A170920	Siop y Cardi, Priory Street	<i>Newid defnydd o siop i siop/becws/bwyty a siop goffi gan gynnwys arwyddion newydd a goleuadau allanol, ailagor llusern gwydr, newidiadau mewnol ac allanol a gwaith cysylltiedig.</i> Change of use from shop to deli/bakery/restaurant and coffee shop including new signage and external lighting, reopening of glass lantern, internal and external alterations and associated works.	<i>Mae’r cyngor yn cefnogi’r cais.</i>  The council supports the application.

**Datgan diddordeb / Declaration of interest:** Y Cyngh. / Cllrs John Adams-Lewis, Wyn Jones.

## **Cae Chwarae Brenin Siôr 5ed / King George 5<sup>th</sup> Playing Field**

### **1. Lease of Cardigan Bowling Club:**

The working group discussed the latest correspondence received from Mr John Dyer (W. J. Williams & Davies) on Wednesday, 11 October. It was recommended to include the amended Clause 6 with the word “entitled” to be replaced with the word “compelled”

**Mr J. Dyer:** “that prior to the termination of the Lease the Council can give notice to the Bowling Club of the Council’s intention to purchase all or any of the buildings, structures or fixtures on the site at a price to be agreed and if the Council does not give notice to this effect the Bowling Club would be compelled to remove all buildings, structures and fixtures within 6 months of the date of termination of the Lease.”

**Mr J. Dyer:** "The situation might arise where the more valuable buildings are removed leaving any buildings/structures that have no value which the Council would then have to clear away from the site and make good at its own expense."

It was recommended that the Town Council would wish to include a condition that the Bowling Club must remove all of the buildings, structures and fixtures.

**Mr J. Dyer:** "I enclose the revised Clause 6 for consideration by the Town Council. I have added to Clause 6.1 a condition that the Trustees of the Bowling Club are required to make good the site on removal of the buildings and that if the buildings are not removed at the expiration of the 6 months' period they will belong to the Council."

It was recommended to delete the above underlined clause and that the Bowling Club would remove all the buildings.

2. **Lease of Cardigan Rugby Club.**

**A meeting between the Trustees of the Rugby Club and their solicitor** was convened for 25 September. A response to the town council's solicitor is awaited.

3. **Cyfarfod Blynyddol Elusen Cae Chwarae Brenin Siôr 5ed, 11 Hydref 2017.**

**Eglurwyd a chytunwyd yn y cyfarfod bod Pwyllgor Ymgynghorol Cae Chwarae Brenin Siôr 5ed yn cyfarfod ddwywaith yn ystod y flwyddyn (Mawrth a Medi).**

King George 5<sup>th</sup> Playing Field Charity Annual General Meeting, 11 October 2017.

It was clarified and agreed at the meeting that the Advisory Committee of the King George 5<sup>th</sup> Playing Field would convene a meeting at least twice a year (March and September).

**Dywedodd y Cyng. John Adams-Lewis bod aelod o'r cyhoedd wedi mynegi pryderon am fod cynghorwyr, sydd yn rhinwedd eu swydd yn ymddiriedolwyr y maes chwarae, wedi eu hethol yn aelodau o'r Pwyllgor Ymgynghorol. Awgrymwyd bod y clerc yn cysylltu gyda'r Comisiwn Elusennau am eglurhad o'r mater yma.**

Cllr John Adams-Lewis stated that he had been approached by a member of the public voicing concerns that members of the council, who, as councillors, are trustees of the playing field, were elected to serve on the Advisory Committee. It was recommended that the clerk writes to the Charity Commission for clarification on the matter.

### ***Cae Chwarae Pentop / Pentop Playing Field***

- (a) **Mae taliad cyfamserol o £2,400 (yn cynnwys y DAW) wedi ei wneud i Teifi Installations fel rhan o daliad diweddaraf am y gwaith ar y safle.**

An interim payment of £2,400 (including VAT) has been made to Teifi Installations for the recent work on the site.

### ***Goleuadau Nadolig / Christmas Lights***

- (a) **Addurniadau'r Nadolig Uwchlaw'r Briffordd Gyhoeddus: Canllawiau (wedi ei flaenyrru i'r aelodau ar 17/10/17).**

County Surveyors' Society: Code of Practice for the Installation, Operation and Removal of Seasonal Decorations (forwarded to members 17/10/17).

**Awgrymwyd bod y ddogfen gyfan yn cael ei derbyn.**

It was recommended to request that the complete document be forwarded.

### ***Unrhyw Fater Arall / Any Other Business***

- (a) **Materion sgaffaldau tu allan i 36/38 Pendre a phroblemau parcio ger Grove Park.**

Scaffolding obstructions outside 36/38 Pendre and parking problems at Grove Park.

**Mae'r clerc wedi derbyn sicrwydd bod y gwaith ar ben ac y byddant yn dymchwel y sgaffaldau cyn bo hir.**

The clerk has spoken to the responsible persons and has been assured that the work is now complete and the scaffolding will be removed within days.

- (b) **Menter Aberteifi: Cadeiriau'r Cyngor sydd ar hyn o bryd yn cael eu storïo yn y Farchnad Uwch. / Council Chairs presently stacked in the Upper Market.**

**Cytunodd y Cyng. Shan Williams ofyn i fwrdd rheoli cwmni 4CG i ystyried storïo'r cadeiriau os oes lle ar gael.**

Cllr Shan Williams agreed to ask the management board of 4CG to consider storing the chairs, if space is available.

- (c) **Grant wedi ei gymeradwyo: Y Gronfa Loteri Fawr – Gwella Parc Sgrialu Aberteifi.**  
**Mae'n rhaid i'r cynnig amodol hwn gael ei lofnodi a'i ddyddio gan y cyswllt sy'n gyfreithiol gyfrifol ac nid gan y prif gyswllt a restrir yn y ffurflen gais (y Cyng. Clive Davies).**  
 The grant has been approved: The Big Lottery Fund – Improvements to the Skateboard Park. This conditional offer has to be signed and dated by the Responsible Financial Officer and not the main contact listed on the application form (Cllr Clive Davies).  
**Llongyfarchwyd y Cyng. Clive Davies am ei waith llwyddiannus ar y cais. Awgrymwyd bod y clerc yn arwyddo'r ddogfen ac yn ei dychwelyd.**  
 Cllr Clive Davies was congratulated on his successful role in submitting the grant. It was recommended that the clerk signs and returns the document.
- (d) **Bys-arwyddion y dref: Mae Mrs Ann Stokoe (Cymdeithas Aberteifi Society) yn paratoi'r prisiau terfynol.**  
 Town finger-posts: Mrs Ann Stokoe (Cymdeithas Aberteifi Society) is preparing the final quotation.
- (e) **Mae'r Cyng. Clive Davies wedi cyfarfod â Mr Ben Cramp a Ms Lisa Hellier i gynllunio arwyddion newydd i'r meysydd parcio.**  
 Cllr Clive Davies has met with Mr Ben Cramp and Ms Lisa Hellier to discuss the design of the new interpretation boards to be placed in the car parks.
- (f) **System wi-fi y dref: Mae 6 lleoliad wedi eu penodi hyd yma; mae angen 6 arall. Gobeithir dechrau'r gwaith yn ystod y chwe wythnos nesaf. Mae app y dref wedi ei uwchraddio; cynhelir lansiad swyddogol yn ystod y flwyddyn newydd.**  
 The town wi-fi system: Six locations have been selected; another six need to be identified. It is expected to commence the installation during the next six weeks. The town app has been upgraded: an official launch will be organised in the new year.
- (g) **Castell Aberteifi: Teithiau Gŵyl Calan Gaeaf, 28-31 Hydref, 6.30yh.**  
 Cardigan Castle: Halloween Tours, 28-31 October, 6.30pm.  
**Mae poster wedi ei arddangos yn yr hysbysfwrdd.**  
 A poster has been displayed in the notice board.
- (h) North Cardigan Action & Support Group:  
**Angen diweddariad am ymateb Mr Steve Jones, Tai Ceredigion Cyf.**  
 The group is seeking an update of the response from Mr Steve Jones, Tai Ceredigion Cyf.  
**Awgrymwyd bod y clerc yn anfon llythyr i atogoffa Mr Jones o'i ddyletswyddau.**  
 It was recommended that the clerk forwards a letter to Mr Jones asking for a swift response.
- (i) Npower: **Angen gwybodaeth am berchnogaeth Golwg y Castell (yr ardal gymunedol).**  
 Seeking the ownership of Golwg y Castell (communal areas) for electricity supplied covering the period of approx. 29/3/1996 to the present.  
**Awgrymwyd bod y clerc yn gofyn am ragor o fanylion ynglŷn â chynnwys y llythyr.**  
 It was recommended that the clerk requests further information regarding the contents of the letter.
- (j) **Dyddiadau dathliadau Ffair Brioude 2018.**  
 Dates of the Foire Expo Brioude 2018.  
**Mae'r dyddiadau newydd yn cadarnhau na fydd y Maer Etholedig, y Cyng. John Adams-Lewis, yn medru mynychu'r Ffair oherwydd ei ddyletswyddau dinesig yn Aberteifi.**  
 The rearranged dates of the Foire Expo will make it impossible for the Mayor Elect, Cllr John Adams-Lewis, to be present as civic duties arranged locally have been finalized.
- (k) **Offer Pentop equipment: procurement of grants.**  
**Bydd y pwyllgor yn gwneud cais ariannu gyda'r posibilrwydd o gynllun 50/50 am £25,000 gyda Chyngor Sir Ceredigion.**  
 The committee will apply for more funding with a possible 50/50 scheme for £25,000 with Ceredigion County Council.

### ***Gwahoddiadau i'r Maer / Invitations to the Mayor***

- (a) The Barony of Cemais:  
**Sefydlu'r Maer, Maenor Llwyngwair, 11 Tachwedd, 6.30yh.**  
 Installation at the Court Leet, Llwyngwair Manor, 11 November, 6.30pm.
- (b) **Sioe Dydd Sadwrn Barlys: Cinio Blynnyddol, Clwb Golf Aberteifi, dydd Sadwrn, 18 Tachwedd, 7.00 am 7.30yh.**  
 Cardigan Barley Saturday Committee: Annual Dinner, Cardigan Golf Club, Saturday, 18 November at 7.00 for 7.30pm.

- (c) **Derbyniodd y Dirprwy Faer, y Cyng. John Adams-Lewis, wahoddiad oddi wrth Gymdeithas Gymraeg Trevelin yn y Wladfa yn ei wahodd i fod yn rhan o ddathliadau pen-blwydd darganfod Cwm Hyfryd yn 1885. Awgrymwyd bod y Ddirprwy Faer yn gwisgo ei arwyddlun i'r achlysur.**  
The Deputy Mayor, Cllr John Adams-Lewis, has received an invitation from the Trevelin Welsh Society in Patagonia inviting him to participate in the celebrations of the discovery of Cwm Hyfryd in 1885. It was recommended that the Deputy Mayor be allowed to wear his insignia for the occasion.

***Taliadau / Payments (please refer to "Standing Order on Contracts" [No. 27])***

- (a) Siop Gelf y Wiber, Castell Newydd Emlyn: £75.50 (VAT 12.58)  
**Deunydd tuag at welliannau i'r murlun yn Ystafell Radley.**  
Materials towards improvements to the Ystafell Radley mural.
- (b) **Calonnau Cymru: dau ddibriffiliwr (Cronfa'r Maer)**  
Welsh Hearts: two defibrillators (Mayor's Fund) – £2,000.
- (c) Poppit Life Saving Club:  
**Ailryddhau siec a gollwyd.** Replacement of lost cheque (4392).  
Issued as a grant donation under section 137 on 24 April 2017.
- 

***Er gwybodaeth / For information***

**Cyflwyno grantiau: Nos Iau, 19 Hydref am 6.30yh yn yr Ystafell Gynhadledd.**

Presentation of grants: Thursday, 19 October at 6.30pm in the Conference Room.

**Cinio Sioe Amaethyddol Aberteifi: Nos Wener, 27 Hydref yng Ngwesty'r Cliff.**

Cardigan Agricultural Show Dinner: Friday, 27 October at the Cliff Hotel.

**Ffair Aberteifi, 10 Tachwedd: Agoriad swyddogol am 1.30yp.**

Cardigan Fair, 10 November: Official opening at 1.30pm.

Barony of Cemais: **Sefydlu'r Maer, Llwyngwair Manor, 11 Tachwedd, 6.30yh.**

Installation at the Court Leet, 11 November, 6.30pm.

**Sul y Cadoediad: Bore Sul, 12 Tachwedd am 10.50yb ger y Senotaff.**

Remembrance Sunday: Sunday, 12 November at 10.50am, at the Cenotaph.

**Cinio Sioe Dydd Sadwrn Barlys: Nos Sadwrn, 18 Tachwedd yng Nghlwb Golff Aberteifi.**

Barley Saturday Show Dinner: Saturday, 18 November at Cardigan Golf Club

**RNLI – Ffair Nadolig / Christmas Fair, Cliff Hotel, 15 Tachwedd / November, 10.00am.**

**RNLI – Gwasanaeth Carolau / Christmas Carol Service, St Thomas' Church, St Dogmaels, 17 Rhagfyr / December, 6.30pm.**

**Bydd y Dirprwy Faer yn darllen rhannau o'r ysgrythur yn y gwasanaeth.**

The Deputy Mayor will undertake a reading at the service.